

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 150/85 της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως . . . . . 1

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 151/85 της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 1985 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη . . . . . 3

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 152/85 της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 1985 για τον καθορισμό των ποσών που εισπράττονται στον τομέα του βοείου κρέατος για τα προϊόντα που εξήλθαν από τον Ηνωμένο Βασίλειο κατά την εβδομάδα από τις 17 έως τις 23 Δεκεμβρίου 1984 . . . . . 5

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 153/85 της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 1985 περί καθορισμού του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών για τη Μεγάλη Βρετανία και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 5 . . . . . 7

\* Πληροφορία σχετικά με την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τα αλιεύματα στα ανοικτά των ακτών των Ηνωμένων Πολιτειών . . . . . 10

#### II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Συμβούλιο

85/43/ΕΟΚ:

\* Απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την τροποποίηση και την παράταση του προσωρινού διακανονισμού συντονισμένης πειθαρχίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών . . . . . 11

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την τροποποίηση και την παράταση του προσωρινού διακανονισμού συντονισμένης πειθαρχίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών . . . . . 12

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Διορθωτικά

- \* Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3691/84 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 για το άνοιγμα, την κατανομή και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για τον χάρτη εφημερίδων της διάρκειας 48.01 Α του Κοινού Δασμολογίου (1985) και για την επέκταση του ευεργετήματος της εν λόγω ποσόστωσης σε ορισμένους άλλους χάρτες (ΕΕ αριθ. L 341 της 29. 12. 1984, σ. 9) . . . . .

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 150/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
της 21ης Ιανουαρίου 1985****περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα  
άλυρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1018/84<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3131/84<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους κανονισμούς που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25%, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται επί της κεντρικής

τους τιμές, πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84<sup>(7)</sup>,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 18 Ιανουαρίου 1985·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3131/84 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.  
 (<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 1.  
 (<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.  
 (<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.  
 (<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 293 της 10. 11. 1984, σ. 1.

(<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.  
 (<sup>7</sup>) ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 1985 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

		(ECU/τόνο)
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Εισφορές
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	58,46
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	104,42 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup>
10.02	Σίκαλις	65,88 <sup>(6)</sup>
10.03	Κριθή	77,47
10.04	Βρώμη	52,28
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	59,82 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδώδιμο	0
10.07 Β	Κέγχρος	28,29 <sup>(4)</sup>
10.07 Γ	Σόργον	67,77 <sup>(4)</sup>
10.07 Δ I	Τριτικάλ	<sup>(7)</sup>
10.07 Δ II	Λοιπά δημητριακά	0 <sup>(5)</sup>
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	95,57
11.01 Β	Άλευρα σικάλεως	106,65
11.02 Α I α)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού	175,35
11.02 Α I β)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού	102,39

<sup>(1)</sup> Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 435/80 οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

<sup>(3)</sup> Για τον αραβόσιτο καταγωγής ΑCP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

<sup>(4)</sup> Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ΑCP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

<sup>(5)</sup> Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(6)</sup> Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

<sup>(7)</sup> Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση 10.07 Δ I του Κοινού Δασμολογίου (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 151/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1985

περί καθορισμού των προμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1018/84<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι προμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2222/84<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους κανονισμούς που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται επί της κεντρικής τους τιμής, πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 974/71<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 855/84<sup>(7)</sup>,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 18 Ιανουαρίου 1985·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι προμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1985.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 107 της 19. 4. 1984, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 205 της 1. 8. 1984, σ. 4.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 106 της 12. 5. 1971, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 1985 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
		1	2	3	4
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	2,45	2,45	1,43
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0
10.02	Σίκαλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	0	0	0
10.04	Βρώμη	0	0	0	2,73
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0,55	0,55	4,08
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδάδιμο	0	0	0	0
10.07 Β	Κέγχρος	0	4,05	4,05	4,05
10.07 Γ	Σόργον	0	0	0	0
10.07 Δ	Λοιπά	0	0	0	0
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	3,43	3,43	2,01

## Β. Βύνη

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
		1	2	3	4	5
11.07 Α I (α)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου	0	4,36	4,36	2,55	2,55
11.07 Α I (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	3,26	3,26	1,90	1,90
11.07 Α II (α)	Βύνη άλλη εκτός σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Β	Βύνη φρυγανισμένη	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 152/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1985

για τον καθορισμό των ποσών που εισπράττονται στον τομέα του βοείου κρέατος για τα προϊόντα που εξήλθαν από το Ηνωμένο Βασίλειο κατά την εβδομάδα από τις 17 έως τις 23 Δεκεμβρίου 1984

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1063/84 του Συμβουλίου της 16ης Απριλίου 1984 για τη χορήγηση πριμοδότησης για τη σφαγή ορισμένων χονδρών βοοειδών κρεατοπαραγωγής στο Ηνωμένο Βασίλειο κατά την περίοδο εμπορίας 1984/85 <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1063/84, ένα ποσό ίσο με εκείνο της μεταβλητής πριμοδότησης για τη σφαγή που χορηγείται στο Ηνωμένο Βασίλειο εισπράττεται για τα κρέατα και τα παρασκευάσματα που προέρχονται από ζώα τα οποία έχουν πριμοδοτηθεί κατά την αποστολή τους προς τα άλλα κράτη μέλη ή κατά την εξαγωγή τους προς τις τρίτες χώρες·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1355/84 της Επιτροπής της 16ης Μαΐου 1984 για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής της πριμοδότησης για τη σφαγή ορισμένων χονδρών βοοειδών κρεατοπαραγωγής στο Ηνωμένο Βασίλειο κατά την περίοδο εμπορίας 1984/85 <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2018/84 <sup>(3)</sup>, τα ποσά που εισπράττονται, κατά την έξοδο από το έδαφος του Ηνωμένου Βασιλείου των προϊόντων που αναφέρο-

νται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού, καθορίζονται κάθε εβδομάδα από την Επιτροπή·

ότι πρέπει, συνεπώς, να καθοριστούν τα ποσά που εισπράττονται για τα προϊόντα που εξήλθαν από το Ηνωμένο Βασίλειο κατά την εβδομάδα από τις 17 έως τις 23 Δεκεμβρίου 1984,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1063/84 και όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1355/84, τα οποία εξήλθαν από το έδαφος του Ηνωμένου Βασιλείου κατά την εβδομάδα από τις 17 έως τις 23 Δεκεμβρίου 1984, τα ποσά που εισπράττονται καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 17 Δεκεμβρίου 1984.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1985.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 105 της 18. 4. 1984, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 131 της 17. 5. 1984, σ. 19.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 187 της 14. 7. 1984, σ. 46.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσά που εισπράττονται για τα προϊόντα τα οποία εξέρχονται από το έδαφος του Ηνωμένου Βασιλείου κατά την εβδομάδα από τις 17 έως τις 23 Δεκεμβρίου 1984

(ECU/100 χγρ καθαρού βάρους)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή	Ποσά
1	2	3
ex 02.01 A II α) και ex 02.01 A II β)	Κρέατα χονδρών βοοειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα: 1. Σε ολόκληρα σφάγια, ημιμόρια σφαγίου ή τεταρτημόρια αποκαλούμενα «αλληλοσυμπληρούμενα» 2. Εμπρόσθια τεταρτημόρια μη κεχωρισμένα ή κεχωρισμένα 3. Οπίσθια τεταρτημόρια μη κεχωρισμένα ή κεχωρισμένα 4. Έτερα: αα) Μη αποστεωμένα ββ) Αποστεωμένα	18,26573 14,61258 21,91888 14,61258 25,02405
ex 02.06 Γ I α)	Κρέατα χονδρών βοοειδών, αλατισμένα, σε άλμη, αποξηραμένα ή καπνιστά: 1. Μη αποστεωμένα 2. Αποστεωμένα	14,61258 20,82293
ex 16.02 B III β) 1	Έτερα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρέατων ή παραπροϊόντων σφαγίων χονδρών βοοειδών: αα) Μη εψημένα· μείγματα κρέατος ή παραπροϊόντων κρέατος εψημένων, ή κρέατος ή παραπροϊόντων κρέατος μη εψημένων: 11. Προϊόντα που περιέχουν κατά βάρος 80% ή περισσότερο βόειο κρέας, εξαιρέσει των παραπροϊόντων και του λίπους 22. Έτερα	20,82293 14,61258



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 153/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιανουαρίου 1985

περί καθορισμού του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών για τη Μεγάλη Βρετανία και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 5

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1980 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των κρεάτων προβατοειδών και αιγοειδών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 871/84<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1984 περί των τρόπων εφαρμογής της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2661/80<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το Ηνωμένο Βασίλειο είναι το μόνο κράτος μέλος που καταβάλλει τη μεταβλητή πριμοδότηση κατά τη σφαγή, στην περιοχή 5, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80· ότι είναι λοιπόν αναγκαίο να καθορίζεται από την Επιτροπή το επίπεδο καθώς και το ποσό που εισπράττεται επί των προϊόντων που εξάγονται από την εν λόγω περιοχή για την εβδομάδα που αρχίζει στις 17 Δεκεμβρίου 1984·

ότι, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα από την Επιτροπή·

ότι, κατά το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 5 πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα για καθένα από αυτά τα κράτη μέλη από την Επιτροπή·

ότι, από την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 και στο άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, απορρέει ότι η μεταβλητή πριμοδότηση κατά τη σφαγή για τα προβατοειδή, τα οποία έχουν δηλωθεί δυνάμενα να τύχουν αυτής στο Ηνωμένο Βασίλειο, καθώς επίσης και τα ποσά προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 5 του εν λόγω κράτους μέλους, στη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 17 Δεκεμβρίου 1984, πρέπει να είναι σύμφωνα με εκείνα που καθορίζονται στα παραρτήματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τα προβατοειδή ή τα κρέατα προβατοειδών που έχουν δηλωθεί στη Μεγάλη Βρετανία, στην περιοχή 5, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80, ως δυνάμενα να τύχουν της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 17 Δεκεμβρίου 1984, το ποσό της πριμοδοτήσεως ισούται με το ποσό που καθορίζεται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 2*

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80, τα οποία έχουν εξαχθεί από το έδαφος της περιοχής 5 κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 17 Δεκεμβρίου 1984, τα προς είσπραξη ποσά ισούνται με εκείνα που καθορίζονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 17 Δεκεμβρίου 1984.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 183 της 16. 7. 1980, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 35.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 154 της 9. 6. 1984, σ. 27.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

περί καθορισμού του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών τα οποία έχουν δηλωθεί «υποκείμενα σε πριμοδότηση» στο Ηνωμένο Βασίλειο, στην περιοχή 5, για την εβδομάδα που αρχίζει στις 17 Δεκεμβρίου 1984

Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό πριμοδοτήσεως
Προβατοειδή ή πιστοποιημένα κρέατα προβατοειδών	56,508 ECU/100 χγρ βάρους, κατ' εκτίμηση ή πραγματικού, του σφαγίου του υποστάντος την κατάλληλη προετοιμασία (1)

(1) Στα όρια βάρους που έχουν καθορισθεί στο Ηνωμένο Βασίλειο.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

περί καθορισμού του ποσού προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 5 στη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 17 Δεκεμβρίου 1984

(ECU/100 χγρ)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσά
		Ζων βάρος
01.04 Β	Προβατοειδή, αιγοειδή, ζώντα, έτερα των αναπαραγωγικών καθαρής φυλής	26,559
		Καθαρό βάρος
02.01 Α ΙV α)	Κρέατα προβατοειδών και αιγοειδών νωπά ή διατετηρημένα δι' απλής ψύξεως: 1. Ολόκληρα σφάγια ή ημιμόρια σφαγίων 2. Εμπρόσθιο ή ημιμόρια εμπροσθίου 3. Παϊδάκια και/ή σέλλα (selle) ή ημιμόρια παϊδάκιων και/ή ημιμόρια σέλλας (selle) 4. Κυλότο ή ημιμόρια κυλότου 5. Έτερα: αα) Τεμάχια μη αποστεωμένα ββ) Τεμάχια αποστεωμένα	56,508 39,556 62,159 73,460 73,460 102,845
02.01 Α ΙV β)	Κρέατα προβατοειδών και αιγοειδών, κατεψυγμένα: 1. Ολόκληρα σφάγια ή ημιμόρια σφαγίων 2. Εμπρόσθιο ή ημιμόρια εμπροσθίου 3. Παϊδάκια και/ή σέλλα (selle) ή ημιμόρια παϊδάκιων και/ή ημιμόρια σέλλας (selle) 4. Κυλότο ή ημιμόρια κυλότου 5. Έτερα: αα) Τεμάχια μη αποστεωμένα ββ) Τεμάχια αποστεωμένα	42,381 29,667 46,619 55,095 55,095 77,133
02.06 Γ ΙI α)	Κρέατα προβατοειδών ή αιγοειδών, ηλατισμένα ή εν άλμη, απεξηραμμένα ή καπνιστά: 1. Μη αποστεωμένα 2. Αποστεωμένα	73,460 102,845
ex 16.02 Β ΙΙΙ β) 2 αα) 11	Έτερα παρασκευάσματα και κονσέρβαι κρεάτων ή σφαγίων προβατοειδών ή αιγοειδών, μη εψημένων. Μίγματα κρέατος ή σφαγίων εψημένων και κρέατος ή σφαγίων μη εψημένων: — Μη αποστεωμένα — Αποστεωμένα	73,460 102,845

**Πληροφορία σχετικά με την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τα αλιεύματα στα ανοικτά των ακτών των Ηνωμένων Πολιτειών (1)**

Η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, αφού ολοκλήρωσαν τις απαιτούμενες εσωτερικές διαδικασίες, συμφώνησαν με ανταλλαγή διακοινώσεων να οριστεί ως ημερομηνία έναρξης της ισχύος της συμφωνίας η 14η Νοεμβρίου 1984. Κατά συνέπεια, η συμφωνία άρχισε να ισχύει, βάσει του άρθρου XIX, από τις 14 Νοεμβρίου 1984.

---

(1) ΕΕ αριθ. L 272 της 13. 10. 1984, σ. 1.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1984

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την τροποποίηση και την παράταση του προσωρινού διακανονισμού συντονισμένης πειθαρχίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών

(85/43/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τον προσωρινό διακανονισμό συντονισμένης πειθαρχίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών της 8ης Μαΐου 1984<sup>(2)</sup>,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι είναι σκόπιμο να παραταθεί ο προαναφερθείς διακανονισμός, τροποποιώντας ωστόσο ορισμένες από τις διατάξεις του ώστε να προσαρμοστεί καλύτερα στις πραγματικές ανάγκες της αγοράς·

ότι η Επιτροπή ανέλαβε την υποχρέωση διεξαγωγής διαβουλεύσεων με τη Δημοκρατία της Φινλανδίας για το σκοπό αυτό και έφθασε, πάνω σε μια αμοιβαία βάση, σε μια ικανοποιητική συμφωνία με τη χώρα αυτή,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την τροποποίηση και την παράταση του προσωρινού διακανονισμού συντονισμένης πειθαρχίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία, δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1984.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

P. O'TOOLE

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 359 της 15. 12. 1981, σ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 126 της 12. 5. 1984, σ. 34.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

**υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την τροποποίηση και την παράταση του προσωρινού διακανονισμού συντονισμένης πειθαρχίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών**

*Επιστολή αριθ. 1*

Βρυξέλλες, .....

Κύριε Πρόεδρε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην προσωρινή συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών, που υπογράφηκε στις 9 Δεκεμβρίου 1981 στις Βρυξέλλες.

I. Κατά τις διαβουλεύσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με το μέρος II, σημείο 5, της προσωρινής αυτής συμφωνίας, κρίθηκε σκόπιμο να τροποποιηθούν ορισμένες διατάξεις, ώστε να προσαρμοστούν καλύτερα στις πραγματικές ανάγκες της αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό, θεωρήθηκε αναγκαίο να παραταθεί η προσωρινή συμφωνία για ένα έτος πέραν της αρχικώς προβλεφθείσας περιόδου.

Ωστόσο, τα δύο μέρη εξέφρασαν την ελπίδα ότι η τροποποίηση αυτή θα μπορούσε να δημιουργήσει τους όρους για μια μεταγενέστερη παράταση της συμφωνίας για απεριόριστη διάρκεια.

II. Με κοινή συμφωνία, το μέρος II του εν λόγω διακανονισμού τροποποιείται ως εξής:

1. η ημερομηνία της «31ης Δεκεμβρίου 1984, που αναφέρεται στο σημείο 1 αντικαθίσταται από την ημερομηνία της «31ης Δεκεμβρίου 1985»·

2. το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας, συγχρόνως με τις αναστολές που αναφέρθηκαν στο σημείο 1, καθιερώνουν για την ίδια περίοδο το ακόλουθο καθεστώς συναλλαγών:

για τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1984 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1985, οι ποσότητες που ανταλλάσσονται καθώς και οι δασμοί που εισπράττονται κατά την εισαγωγή δεν δύναται να υπερβαίνουν, για τα τυριά που αναφέρονται παρακάτω, τα ακόλουθα επίπεδα:

α) κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα

Τυρία που υπάγονται στην κλάση 04.04 του Κοινού Δασμολογίου, προέρχονται από τη Φινλανδία και συνοδεύονται από εγκεκριμένο τίτλο:

	Ποσότητες	Εισαγωγικοί δασμοί
— Finlandia, με περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 45 % κατά βάρος ξηρά ύλη, ωριμάνσεως τουλάχιστον 100 ημερών, σε ορθογώνια τεμάχια, καθαρού βάρους ίσου ή ανώτερου των 30 kg που υπάγεται στη διάκριση 04.04 E I 6) 2 του Κοινού Δασμολογίου	6 250 τόνοι <sup>(1)</sup> , από τους οποίους 2 900 τόνοι κατ' ανώτατο όριο για την κατηγορία Finlandia	18,13 ECU/100 kg
— Emmental, gruyère, sbrinz και bergkäse, εκτός από τα τριμμένα ή σε σκόνη, με ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 45 % κατά βάρος σε ξηρά ύλη, ωριμάνσεως τουλάχιστον τριών μηνών που υπάγονται στη διάκριση 04.04 A του Κοινού Δασμολογίου:		
— Σε τυποποιημένα κεφάλια τυριών		
— Σε τεμάχια συσκευασμένα σε κενό ή σε αδρανές αέριο που έχουν κρούστα στη μία τουλάχιστον πλευρά, και βάρος ίσο ή ανώτερο από 1 kg και κατώτερο από 5 kg	1 600 τόνοι <sup>(1)</sup>	18,13 ECU/100 kg
— Τηγμένα τυριά εκτός από τα τριμμένα ή σε σκόνη, που για την παρασκευή τους δεν έχουν χρησιμοποιηθεί άλλα τυριά εκτός από τους τύπους emmental, gruyère και appenzell και, ενδεχομένως, το glarus με χορταρικά (που έχει την ονομασία «schabziger»), που συσκευάζονται για λιανική πώληση και με περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος σε ξηρά ύλη κατώτερη ή ίση από 56 %, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του Κοινού Δασμολογίου	550 τόνοι	36,27 ECU/100 χγρ
— Tilsit, ωριμάνσεως ενός μήνα, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 E I 6) 2 του Κοινού Δασμολογίου	100 τόνοι	55 ECU/100 χγρ
— Διάφορα τυριά	0 τόνοι	—

## 6) κατά την εισαγωγή στη Φινλανδία

Τυριά που υπάγονται στην κλάση 04.04 του Κοινού Δασμολογίου της Φινλανδίας, προέρχονται από την Κοινότητα και συνοδεύονται από εγκεκριμένο τίτλο ποιότητας και καταγωγής:

	Δασμοί κατά την εισαγωγή	Ποσότητες
04.04.150 Νωπά τυριά, πηγμένο για τυρί γάλα	$\frac{2}{3}$ της εισφοράς	1 000 τόνοι, χωρίς περιορισμούς όσον αφορά τους τόπους
200 Τηγμένα τυριά	$\frac{1}{3}$ της εισφοράς	
300 Τυριά «από ορό γάλακτος»	$\frac{2}{3}$ της εισφοράς	
400 «Μουχλιασμένα» τυριά	$\frac{1}{6}$ της εισφοράς	
901 Τυριά τύπου emmental	Ολόκληρη η εισφορά	
902 Τυριά τύπου edam	Ολόκληρη η εισφορά	
909 Αλλά τυριά:		
— «Μαλακά τυριά ώριμα» <sup>(2)</sup>	$\frac{1}{6}$ της εισφοράς	
— Άλλα	$\frac{1}{3}$ της εισφοράς	

(1) Οι ποσότητες που παρέχονται σ' αυτές τις κατηγορίες τυριών είναι εναλλάξιμες εντός ορίου 10% των αναφερομένων ποσοτήτων.

(2) Με τον όρο μαλακά τυριά ώριμα νοούνται εκείνα που υπέστησαν επεξεργασία ή ωρίμανση με βιολογικούς παράγοντες, όπως μύκητες, ζύμες ή άλλους οργανισμούς που οδηγούν στο σχηματισμό ορατής κρούστας επί της επιφάνειας του τυριού. Τα αποτελέσματα της επεξεργασίας ή της ωρίμανσης πρέπει να είναι ορατά και να προχωρούν από την επιφάνεια προς το εσωτερικό του τυριού. Η περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος σε ξηρά ύλη να μην είναι μικρότερη από 50%. Η περιεκτικότητα κατά βάρος εις ύδωρ επί της άνευ λίπους ύλης δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 65%. Ως παράδειγμα τυριών που ανταποκρίνονται σ' αυτόν τον ορισμό αναφέρονται τα εξής:

Bibress	Coulommiers	Munster
Brie	Epoisse	Pont-l'Évêque
Camembert	Herve	Reblochon
Cambré	Limbourg	Saint-Marcellin
Carré de l'Est	Livarot	Taleggio
Chaource	Maroilles	

Τυριά που πωλούνται με τις εμπορικές ονομασίες (παραδείγματος χάρη):

Boursault	Ducs (suprême des)
Caprice des dieux	Explorateur.»

III. Όλες οι άλλες διατάξεις της συμφωνίας παραμένουν αμετάβλητες.

Θα σας ήμουν υποχρεωμένος να μου επιβεβαιώνατε ότι συμφωνείτε με τα παραπάνω.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε Πρόεδρε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτιμήσής μου.

Εξ ονόματος  
του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων



*Επιστολή αριθ. 2*

Βρυξέλλες, .....

Κύριε Γενικό Διευθυντά,

Έχω την τιμή να σας ανακοινώσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας σχετικά με την τροποποίηση και παράταση της προσωρινής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών, που υπογράφηκε στις 9 Δεκεμβρίου 1981 στις Βρυξέλλες.

Μπορώ να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο αυτής της επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε Γενικό Διευθυντά, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτιμήσής μου.

*Για την κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Φινλανδίας*

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3691/84 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1984 για το άνοιγμα, την κατανομή και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για τον χάρτη εφημερίδων της διάκρισης 48.01 Α του Κοινού Δασμολογίου (1985) και για την επέκταση του ευεργετήματος της εν λόγω ποσόστωσης σε ορισμένους άλλους χάρτες**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 341 της 29ης Δεκεμβρίου 1984, σ. 9)*

Στη σελίδα 10, στην παράγραφο 1 του άρθρου 3:

Στη δεύτερη στήλη, όσον αφορά την Benelux:

*αντί:* «40 000»,

*διάβαζε:* «40 400».

---